

Porównanie tłumaczeń Jozuego 9:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I uczynił im tak – i wyrwał ich z ręki synów Izraela, tak że ich nie wybili.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I Jozue tak właśnie uczynił. Ochronił ich przed Izraelitami, tak że ci ich nie wybili.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I postąpił tak z nimi, i wybawił ich z rąk synów Izraela, żeby ich nie zabili.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I uczynił im tak, a wybawił je z rąk synów Izraelskich, że ich nie pobili.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Uczynił tedy Jozue, jako był rzekł, i wybawił je z rąku synów Izraelowych, żeby ich nie pobito.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I Jozue tak postąpił z nimi. Wybawił ich z rąk Izraelitów, żeby ich nie pozbawili życia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak im też uczynił: wyrwał ich z ręki synów izraelskich i ci ich nie zabili.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Postąpił więc z nimi tak: ocalił ich z ręki Izraelitów, żeby ich nie pozabijali.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Postąpił z nimi w ten sposób, że uwolnił ich z rąk Izraelitów, dlatego ich nie zabili.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Postąpił więc z nimi w ten sposób: uwolnił ich z rąk Izraelitów, tak że ich nie wymordowali.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Це зробимо, щоб їх лишити при житті, і оставимо їх, і не буде на нас гніву через клятву, якою ми їм поклялися.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc Jezus, syn Nuna, słusznie im uczynił i ocalił ich z ręki synów Izraela, aby ich nie zabili.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I tak im uczynił, i uratował ich z ręki synów Izraela, i nie zabili ich.